



# اکبرالہ آبادی کے تعلیمی نظریات

## (تعلیم نسوں کے تناظر میں)

### Educational views of Akbar Allahabadi (in the context of women's education)

By

**Dr. Farhana Azmi Mohd.Sadique Sheik**

Asst. Professor &amp; Head Dept. of Urdu

Mungasaji Maharaj Mahavidyalaya, Darwha, Dist. Yavatmal

مقالہ نگار: ڈاکٹر فرحانہ اعظمی محمد صادق شیخ

اسٹنٹ پروفیسر و صدر شعبہ اردو

مُنگاج سماجی مہاراج مہابودیالیہ، دورہ، ضلع ایوت محل

**Abstract :** The article offers a critical examination of the perspectives of Akbar Allahabadi, a distinguished Urdu poet, regarding women's education. Allahabadi expressed reservations about modern education for women, fearing its potential to undermine traditional values and precipitate moral decline. Nevertheless, he advocated for an education that empowered women to manage households efficiently and support their husbands. Additionally, the article delves into Allahabadi's views on the societal roles of women, emphasizing the importance of preserving veiling, and his portrayal of both Eastern and Western women. Despite the considerable evolution in women's education since Allahabadi's era, the author highlights his enduring message of cultural preservation. This comprehensive analysis offers valuable insights into historical perspectives on women's education and their relevance in present-day society.

**Keywords:** Akbar Allahabadi, Women's Education, Eastern and Western Cultures, Moral Decay, Traditional Values, Social Role of Women, Preservation of Veiling, Cultural Preservation, Modern Education, Urdu Poetry

تمہید:

حقوق نسوں کے تحت عورتوں کی تعلیم پر گفتگو مسلم دانشور حلقوں میں ہمیشہ سے بحث کا موضوع رہا ہے۔ اسلام مردوں اور عورتوں دونوں کے لیے تعلیم کی ناگزیر نویت پر زور دیتا ہے، جو کہ کسی بھی قسم کے امتیاز سے پاک ہو۔ تاریخی واقعات اس بات کی عکاسی کرتے ہیں کہ پیغمبر اسلام ﷺ نے خواتین کی تعلیم کے لیے ان کی درخواست پر ایک مخصوص دن مقرر کیا تھا۔ خواتین نے اسلامی معاشرے کے مختلف شعبوں میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا، بشوں جنگ اور مسجد میں حاضری، زندگی کے تمام شعبوں میں ان کی متحرک مصروفیت کی عکاسی نظر آتی ہے۔ تاہم، بدلتے ہوئے سماجی اور سیاسی منظر نامے نے خواتین کی تعلیم کے حوالے سے مسلم مردوں کے خدشات میں اضافہ کیا۔ مختلف خطوط، خاص طور پر افغانستان میں قبائلی رسوم و رواج نے زنا کی روک تھام کے خدشات کا حوالہ دیتے ہوئے، بلوغت کے بعد خواتین کی نقل و حرکت پر سخت پابندیاں عائد کر دیں۔ مذہبی بندیاں کے باوجود ان کے باوجود، اس طرح کے رواج برقرار ہیں، جو خواتین کی تعلیم کے حوالے سے سماجی روپوں کو متاثر کرتے ہیں۔ یہ ذہنیت جاگیر دارانہ ہندوستانی معاشرے میں پڑھے لکھے افراد میں بھی برقرار رہی، جو مغربی نظریات کے سامنے آنے اور مختلف ادبی شکلکوں کے ذریعے ترقی پسند افکار کے اظہار کے باوجود ان کی فکری ترقی میں رکاوٹ بنی ہوئی ہے۔

ہندوستان میں برطانوی حکومت کے دور میں، جدید تعلیم کے آغاز نے مسلم دانشوروں میں روایتی سماجی ڈھانچے کے درہم برہم ہونے کے خدشات کو جنم دیا۔ انہیں خدشہ تھا کہ جدید تعلیم کے ذریعے لائی گئی روشن خیالی ان کی ثقافتی شاہست کو دھندا کر دے گی۔ جدید تعلیم کو مغربی اقدار کے طور پر دیکھتے ہوئے، انہوں نے اس کے اثر و رسوخ کو اپنے نوجوانوں میں اخلاقی اخبطاط کا باعث سمجھا۔ چنانچہ ان کی جانب سے علمی و ادبی کوششوں کے ذریعے مغربی تعلیم کی مدد کرنے کی ٹھوس



کو ششوں کی شروعات ہوئی۔ یہاں تک کہ وہ لوگ جنہوں نے کھلے عام جدید تعلیم کی مخالفت نہیں کی تھی، وہ بھی کمزور لجھے میں، خواتین کی تعلیم تک رسائی کو مختلف طریقوں سے محدود کرنے کی وکالت کرتے تھے۔ ان دانشوروں میں سر سید، علامہ اقبال آور اکبر اللہ آبادی قابل ذکر تھے جنہوں نے انہیں صدی کے دوران خواتین کی تعلیم کے حوالے سے کھلے عام یا ذکر چھپے خدشات کا اظہار کیا۔ کچھ لوگوں کے لیے یہ بات جیسا کہ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے بانی سر سید احمد خان نے مسلمانوں میں جدید تعلیم کے فروغ کے لیے مسلم خواتین کی تعلیم کے حوالے سے تحفظات کا اظہار کیا تھا۔ جب کہ انہوں نے مسلمان مردوں کے لیے جدید تعلیم کے فروغ کے لئے تحریک چلانی اور مستقل طور پر جدید تعلیم اور سائنسی سوچ کے فروغ کے لیے اپنی حمایت کا اظہار صرف مسلم مردوں میں ہی محدود رکھا اور زبانی اور تحریری دونوں صورتوں میں اس کی وکالت کی ہے۔

علامہ اقبال اکرچہ عورتوں کی تعلیم کی بھروسہ وکالت کیا کرتے تھے، اور یہ وہی مضر اثرات سے ان کے تحفظ کو تیین بنانے کے لئے خواتین کو تعلیم دیتے کی اہمیت پر زور دیتے تھے۔ لیکن ان کے خیال میں خواتین کے لیے تعلیم کا مشابی طریقہ یہ ہے کہ انہیں اپنے گھروں میں رکھا جائے اور انہیں تعلیم کے بہتر موقع فراہم کیے جائیں۔ ان کا درج ذیل قطعہ بھی ان کے نقطۂ نظر کیوضاحت کرتا ہے:

لڑکیاں پڑھ رہی ہیں انگریزی  
قوم نے ڈھونڈ لی فلاں کی راہ  
پر دہ اٹھنے کی منتظر ہے نگاہ  
یہ ڈراما دکھانے گا کیا سین

بیسویں صدی میں اکبر اللہ آبادی نے اپنی شاعری میں جدید تعلیم بالخصوص خواتین کی تعلیم کے خلاف ایک نمایاں آواز بلند کی۔ تعلیم نسوان کی تفصیک سے لدی ان کی شاعری نے بڑے پیمانے پر مقبولیت حاصل کی اور عوامی جذبات کی تفصیل میں نمایاں کردار ادا کیا۔ خواتین میں جدید تعلیم کو فروغ دینے کی کوششوں کو مسلم کمیونٹی کی طرف سے سخت مخالفت کا سامنا کرنا پڑا، جس کا آغاز جزوی طور پر اکبر اللہ آبادی کی شاعرانہ مذمت سے ہوا تھا۔ اپنی شاعری کے ذریعے انہوں نے نہ صرف جدید تعلیم پر تقدیم کی بلکہ ان مردوں کی بھی مذمت کی جوڑکیوں کو اسکول اور کالج بھیجنے کی وکالت کرتے تھے۔ وہ ان لوگوں کو بے غیرت اور ذہانت سے عاری قرار دیتے تھے۔

#### اکبر اللہ آبادی کا مختصر تعارف:

سید اکبر حسین اللہ آبادی 16 نومبر 1846 کو صلح اللہ آباد کے قصبہ باڑہ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد تفضل حسین نے نائب تحسیندار کے طور پر خدمات انجام دیں۔ اکبر نے اپنی ابتدائی تعلیم گھر پر حاصل کی، آٹھ یا نو سال کی عمر میں فارسی اور عربی نصابی کتب کا مطالعہ کیا۔ اس کے بعد ایک مشن اسکول میں داخلہ لیا، حالانکہ مالی مجبوریوں کی وجہ سے پندرہ سال کی عمر میں ان کی تعلیم کا سلسہ منقطع ہو گیا تھا، جس کی وجہ سے وہ ملازمت کی تلاش میں مجبور ہو گئے تھے۔ اسی کے ساتھ ہی، چھوٹی عمر میں خدیجہ خاتون نامی گاؤں کی لڑکی سے شادی ہو گئی، جو انہیں قطعی پسند نہیں تھی۔ اس کے بعد انہوں نے اللہ آباد میں طوائفوں کے کوٹھوں کا دورہ بھی شروع کر دیا۔ متعدد خواتین کے ساتھ ان کے رشتے ہے۔ یہاں تک کہ بوتا جان نامی ایک طوائف سے شادی کی، جس کی بے وقت موت نے اکبر کو گھر اصدمدہ دیا۔

اکبر نے ابتدائی طور پر ایک ریلوے ٹھیکیڈار کے ساتھ کام کیا، جس سے 20 روپے ماہانہ کی معمولی تنخواہ ملتی تھی، اس سے پہلے کہ ملازمت اچانک ختم ہو جائے۔ اس دوران، انہوں نے اپنی انگریزی کی مہارت کو نکھارا، اور 1867ء میں وکالت کا امتحان کامیابی کے ساتھ پاس کیا۔ اس کے بعد ہائی کورٹ میں تین سال تک قانون کی مشن کی، جہاں انہوں نے قانونی نظام کے بارے میں قابل قدر بصیرت حاصل کی۔ 1873ء میں ہائی کورٹ کی وکالت کا امتحان پاس کیا اور منصف کے عہدے پر فائز ہو گئے۔ اس کے ساتھ ساتھ، انہیں ایک شیعہ خاندان کی لڑکی فاطمہ صغیری پسند آگئی، اور اپنی پہلی بیوی سے علاحدگی اختیار کرنے کے بعد بالآخر اس سے شادی کر لی۔ اس کے باوجود وہ اپنی پہلی بیوی کو مالی مدد فراہم کرتے رہے۔ اکبر کو اپنی پہلی شادی سے دو بیٹے تھے۔ 1888ء میں، اکبر کو سب آرڈینیٹ جج کے عہدے پر ترقی دی گئی اور بعد میں خفیہ عدالت میں نجٹ پہلی بیوی کو مالی مدد فراہم کرتے رہے۔ 1905ء میں سیشن جج کی حیثیت سے ریٹائر ہونے کے بعد وہ اللہ آباد واپس آگئے۔ ریٹائرمنٹ کے بعد انکی دوسری بیوی زیادہ دن زندہ نہیں رہیں۔ اکبر اس کے طور پر کام کیا۔ ان کی علمی اور ادبی خدمات کے اعتراف میں حکومت نے 1907ء میں انہیں "خان بہادر" کے خطاب سے نوازا اور اللہ آباد یونیورسٹی کا فیلو مقرر کیا گیا۔ ان کا انتقال 9 ستمبر 1921 کو ہوا۔



اکبرآلہ آبادی، ہندوستانی تہذیب و ثقافت اور زبان کی جڑوں سے جڑے ہوئے ایک قبل ذکر شاعر ہیں جنہوں نے اپنی شاعری کے ذریعے ہندستان کی سماجی، ثقافتی، اور سیاسی منظر نامے کے جوہر کو اجاگر کیا۔ ان کی شاعری انگریزوں کے اس دور کی عکاسی کرتی ہے جب ادب، تہذیب، ثقافت اور مہماں پر مغربی تہذیب کے گھرے اثرات مرتب ہو رہے تھے۔ اکبر کا شاعر امام اندراز و راویٰ فکر سے معمور انقلابی طرز کا کلام تھا، جو جدیدیت سے بغاوت اور اصلاح کی فکر سے آرستہ تھا۔ ان کی شاعری و سیاست ذخیرہ الفاظ اور سانی مہارت سے مالا مال نظر آتی ہے۔ مغربی نظریات کے مروجہ اثر و سوچ کے باوجود، اکبرآلہ آبادی برطانوی نوآبادیتی حکمرانی اور سیاسی قیادت سے لے تعلق، اپنے عقائد و نظریات پر ثابت قدم رہے۔ اگرچہ وہ ایک برطانوی ملازم تھے مگر انگریزوں کی اندھی تقید کے سخت خلاف تھے۔

اردو ادب کے قاری جب اکبرآلہ آبادی کے ظرافت سے بھر پور اشعار کا مطالعہ کرتے ہیں توہنے ہیں، مسکراتے ہیں اور جب اس شاعری کو سامنے رکھ کر اپنا محاسبہ کرتے ہیں تو شرمندہ بھی ہوتے ہیں۔ انہوں نے اپنی شاعری سے اصلاح معاشرہ کا وہ کام لیا جو سریش احمد خان اور علامہ اقبال سمجھی شخصیتوں کا شیوه رہ۔ انہوں نے اپنی شاعری میں اکثر سماجی برائیوں، مغربی تہذیب اور لادینیت کو طزوہ مراجح کے پیکر میں ڈال کر تنقید کا نشانہ بنایا۔ ان کی اس طرز شاعری کی خوبی ہی تھی کہ لوگوں کی اناکوٹھی بھی نہیں پہنچتی تھی اور وہ اپنا محاسبہ کرنے پر مجبور بھی ہو جاتے تھے۔

اکبر نے اپنی شاعری کا آغاز سنجیدہ شاعری سے کیا پھر طنزیہ اور مراجحیہ اسلوب اختیار کیا اور اس میں اپنا وہ مقام بنایا کہ ان کی سنجیدہ شاعری کو وہ اہمیت نہیں دی گئی اور وہ طنزیہ اور مراجحیہ شاعر کی حیثیت سے مشہور ہو گئے۔ اکبر نے اپنی شاعری میں معاشرے کے ان روپوں، ان خیالات پر طنزیہ و مراجحیہ انداز میں اظہار خیال کیا جس میں توازن نہیں تھا انہوں نے اس پر زور دیا کہ ہمیں اپنے مذہب، اپنی تہذیب اور قدروں کی بنیاد پر ترقی کرنی چاہیے۔ اکبر کی شاعری کو رشید احمد صدیقی نے اپنے مخصوص انداز میں خارج تحسین پیش کیا اور کلیم الدین احمد نے اکبر کی شاعری کو صحیح تناول میں دیکھا۔ اب تک جس نجح پر اکبر کی شاعری پر تنقید کی جا رہی ہے اس میں خوش گوار تبدیلی آئی ہے۔ اکبر نے طزوہ مراجح کی روایت کو آگے بڑھایا اور اردو شاعری میں اپنے اسلوب، موضوعات اور زبان سے گرفتار اضافہ کیا۔

اکبر کی شاعری کو صرف مراجحیہ قرار دینا نہ صرف ان کے لیے بلکہ مجموعی طور پر اردو شاعری کے لیے بھی خسارہ کا سبب ہو گا۔ اپنی غربوں، نظبوں اور قطعات کے ذریعے اکبر نے زبان اور اظہار پر بے مثال مہارت کا مظاہرہ کرتے ہوئے جدید دور میں اپنے ہم عصروں کو پیچھے چھوڑ دیا۔ وہ روایتی غزل کی صنف میں انتقالی تجربہ کرنے کی جرأت کرتے ہیں۔ ان کی شاعری میں تنوع اور فکاری کا امتنزاج اقبال کی شاعری کا مقابلہ کرتا ہے، جو انہیں اردو ادب میں ایک علمبردار قرار دیتا ہے۔ اکبر کو پہلا شاعر ترار دیا جاتا ہے جس نے عام زبان کے عناصر جیسے اونٹ، گائے، شنخ، مرزا اور انجمن کو عالمی طور پر استعمال کیا، جس نے اردو میں عالمی شاعری کی بنیاد رکھی۔ ادبی فہم رکھنے والوں کے لیے، اس کے الفاظ گھری سوچ، عقل، سانی صلاحیت اور بامعنی بصیرت سے پر خزانہ ہے، جو تجسسی اسخاًت کی دلکش عکاسی کرتے ہیں اور سیاست دانوں کی اصلاحیت کو بے نقاب کرتے ہیں۔

#### اکبر کی شاعری کی متفرق خصوصیات:

اکبر آلہ آبادی کی طزوہ مراجح کے استاد کے طور پر سراہا جاتا ہے۔ ان سے پہلے اردو شاعری میں طزوہ مراجح، ریختی یا ہجایات کے سوا، کوئی اہمیت اور تسلسل نہیں حاصل کر سکا۔ تاہم اکبر نے مراجح کی ایک نئی جہت متعارف کر دی۔ جس کا مقصد محض تفریح سے بالاتر تھا۔ انہوں نے تیزی سے بدلتی ہوئی دنیا اور ابھرتے ہوئے سماجی طبقے کا گھری نظر سے مشاہدہ کیا، جو ہندوستانی روایات کی قیمت پر مغربی اقدار کی طرف بڑھتے ہوئے جھکاؤ کا مشاہدہ کرتے ہیں۔ اس کے جواب میں، انہوں نے اپنی شاعری قوم و ملت کی بیداری اور فلاح و بہبود کے لئے وقف کر دی۔ ایسا نادر اسلوب اپنایا جس میں بغیر کسی رکاوٹ کے طنزیہ انداز میں نصیحت اور تنقید کے ساتھ اپنے اصلاحی پیغام کی ترسیل کو لیکھنے لیا۔ اکبر کے کلام میں ایک مقنای طیسی خوبی ہے، جو سوز آتش سے بھری ہوئی ہے جو اس کی خوبصورتی کو ایک نشہ آور رغبت سے دوچار کرتی ہے، اور لفظ لفظ سے صداقت کا احساس دلاتی ہے۔ ان کے طرز میں مراجحیہ انداز میں بظاہر دروسروں کی کوتاہیوں کی جانب طرف اشارہ کیا جاتا ہے، لیکن ہنسی کے تھنے کے بعد خودشناسی اور نصیحت کا باعث بھی بتاتا ہے۔ اکبر کی طنزیہ شاعری سامعین کو اس احساس کی طرف لے جاتی ہے کہ ان کے طنز کا مقصد انفرادی اصلاح کے بجائے اجتماعی طور پر معاشرتی اصولوں کی بقاء کے استحکام کو فروغ دیتی ہے۔ ان کے انداز فکر نے مستقبل کے شاعروں کے لیے اظہار کی نئی راہیں ہموار کی ہیں۔ ان کی شاعری کی اہمیت محض ادبی خوبیوں سے بالاتر، گھرے معشرتی تبصروں اور ثقافتی روایت کی عکاسی کو خود میں سمیٹھ ہوئے ہے۔

#### اکبر کی شاعری میں تعلیم نسوان:

اکبرآلہ آبادی کی شاعری کا مطالعہ کرتے وقت ہمیں ایک ایسی شخصیت کا سامنا ہوتا ہے جو ذہنی اور فکری سطح پر انگریزی تہذیب و تمدن کی سخت خلاف نظر آتی ہے۔ اکبر کی نفتر انگریزی ثقافت سے بڑھ کر ان کی زبان، تعلیم اور اس سے وابستہ حکومت کے لئے خاص تھی۔ یہ مخالفت ممکنہ طور پر ان کی اپنی ثقافت سے گھرے تعلق



کے سبب پیدا ہوئی ہے۔ ان کا پیغام جدید تہذیب کے ہنگاموں سے بچنے اور اپنے روایتی ورثے کی اقدار سے دوبارہ جڑنے کے مطالبے سے آراستہ نظر آتا ہے۔ ابتدائی طور پر اکبر نے روایتی انداز میں غزلیں لکھیں، لیکن انہوں نے جلد ہی اصلاح پر بنی شاعری کے لیے اپنی صلاحیتوں اور حدود کو پہچان لیا۔ اقبال کے نقش قدم پر چلتے ہوئے انہوں نے نظم کی ایک نئی شکل اختیار کی، جس سے اردو شعری کوئی جھیٹیں ملی۔ تاہم، کچھ اسکالرز کا استدلال ہے کہ سر سید کے خلاف ان کی مخالفت محض اصلاح سے آگے بڑھ کر آزادی اور ترقی کے لیے ایک وسیع مراجحت بھی شامل تھی۔ تعلیم معاشروں اور افراد دونوں کی مناسب ترقی کے لیے بنیاد کا کام کرتی ہے۔ یہ انسانی زندگی میں تنظیم اور تحریک کو آسان بناتی ہے اور انسانوں کو جانوروں سے ممتاز کرتا ہے۔ تعلیم کے ذریعے افراد اپنی صلاحیتوں اور قابلیت کو بکھارتے ہیں۔ یہ تسلیم کرنا بہت ضروری ہے کہ تعلیم صرف مردوں کے لیے خاص نہیں ہے۔ یہ خواتین کے لیے بھی یکساں اہمیت کی حامل ہے۔ تاہم، خواتین کی تعلیم کے بارے میں اکبر آلہ آبادی کا نقطہ نظر اس تصور سے ہٹ جاتا ہے، جس کا نکس ان کی شاعری میں صاف صاف جملتا ہے۔ وہ خواتین کی جدید تعلیم کی اہمیت کو مسترد کرتے ہوئے اس پر شکوک کا ظہار کرتے نظر آتے ہیں۔ ان کے مطابق، خواتین کے لیے انگریزی تعلیم فاشی اور روایتی اقدار کی بے تو قیری کا باعث بن سکتی ہے، جو ممکنہ طور پر انہیں آزاد طرز زندگی کے لیے اپنے گھروں کو ترک کرنے پر مجبور کر سکتی ہے۔ یہ جذبہ ان کی شاعری میں جا بجا نظر آتا ہے، جس میں وہ خواتین کی جدید تعلیم کے حصول کو شانہ تقدیم بناتے ہیں، جس کا صاف مطلب یہ ہے کہ ان کی نظر میں جدید تعلیم معاشرتی اصولوں اور خاندانی اقدار کو زائل کرنے کا سبب ہو سکتی ہے۔ خود فرماتے ہیں:

حامدہ چمکی نہ تھی انگلش سے جب بیگانہ تھی  
اب ہے شمعِ نجمن، پہلے چراغِ خانہ تھی

اکبر آلہ آبادی نے اپنی شاعری سے ان خدشات کو جنم دیا کہ اگر خواتین انگریزی سکھیں اور اس زبان میں مہارت حاصل کریں تو اس سے ہماری تہذیب کا خاتمه ہو سکتا ہے۔ انھیں خدشہ تھا کہ شرم و حیا جیسی خوبیاں جو مشرقی خواتین کا خاصہ ہے، مغربی تہذیب کی بے شرمی کے سبب ختم نہ ہو جائے۔ انہوں نے اس خوف کے سبب، خواتین کو اپنے گھروں کی حدود سے باہر نکلنے اور یہ ورنہ دنیا میں ان کی نمائش کو محدود کرنے کی حوصلہ افزائی کی۔ پہلی لکھی خواتین کے ہنڑوں پر گزرنے کے محض خیال نے انھیں خوف سے بھر دیا، ان کی آنکھوں کے سامنے ایک پریشان کن منظر نامے کا تصور ابھر آیا۔ فرماتے ہیں:

گھر سے جب پڑھ لکھ کے نکلیں گی کنوواری لڑکیاں  
دل کش و آزاد و خوشرو، ساختہ پرداختہ  
یہ تو کیا معلوم کیا موقوعہ عمل کے ہوں گے پیش  
ہاں نگاہیں ہوں گی مائل اس طرف بے ساختہ  
ان سے می بی فقط اسکوں ہی کی بات کی  
یہ نہ بتلیا کہاں رکھی ہے روٹی رات کی

جیسا کہ پہلے ذکر کیا گیا، اکبر انگریزی تعلیم کو بے حیائی اور بے ادبی کی علامت سمجھتے تھے۔ خواتین کی تعلیم کو روشن خیالی یا معاشرتی ترقی سے جوڑنے سے گریز کرتے ہوئے انہوں نے مراجیہ انداز میں اس نقطہ نظر کو شدید تقدیم کا نشانہ بنایا۔ ان کے نقطہ نظر میں، خواتین کی انگریزی سکھنے کا امکان معاشرے کے اندر بے شرمی اور بے حیائی کے پھیلاؤ سے جڑا ہوا تھا۔ اپنے اس خوف کو انہوں نے کچھ اس انداز میں پیش کیا ہے، اشعار ملاحظہ فرمائیں:

میں بھی گرجویٹ ہوں، تو بھی گرجویٹ  
علمی مباحثے ہوں ذرا پاس آکے لیٹ

ایک اور جگہ فرماتے ہیں:

دونوں نے پاس کر لیے ہیں سخت امتحان  
ممکن نہیں کہ اب ہو کوئی ہم سے بدگماں  
بولی یہ سچ ہے علم بڑھا، جہل گھٹ گیا  
لیکن یہ کیا خبر ہے کہ شیطان ہٹ گیا  
اک پیر نے تہذیب سے لڑ کے کوسنوارا



اک پیر نے تہذیب سے لڑکی کو سنوارا  
پتلون میں وہ تن گیا، یہ سائے میں پھیلی  
پاجامہ غرض یہ ہے کہ دونوں نے اُتارا

لیکن اس کا قطعی مطلب یہ نہیں ہے کہ اکبر سرے سے عورتوں کی تعلیم کے مخالف تھے۔ اس کے بر عکس، انہوں نے اس کی وکالت کی۔ ان کا خیال تھا کہ خواتین کو مختلف پہلوؤں پر مشتمل تعلیم حاصل کرنی چاہیے۔ اس میں مذہبی علم، حفاظان صحت کے اصول، حساب کتاب کی بنیادی مہارتوں کے ساتھ ساتھ اخلاقی اور تعلیمی لٹریچر بھی شامل تھا۔ ان کا موقف خواتین کو گھر میلوں انتظام، بچوں کی پرورش، اور اپنے شوہروں کی مدد کرنے کے لیے ضروری تعلیم سے آراستہ کرنے کی اہمیت کو واضح کرتا ہے۔ ان کی تمام تر مخالفت انگریزی تعلیم، تہذیب و تدبّر سے وابستہ نظر آتی ہے۔

اکبر نے اس تصور کو قبول کیا کہ عورت کی زندگی مرد کی خدمت کرنے اور اس کے ماتحت ہونے کے گرد گھومتی ہے۔ اس کا خیال تھا کہ عورت کے اثر و سونخ کا دائرہ گھریلو معاملات تک ہی محدود ہونا چاہیے۔ جہاں ان کے فرائض بنیادی طور پر بچوں کو جنم دینا، ان کی پرورش اور اپنے شوہر کی ضروریات کو پورا کرنا شامل ہیں۔ مزید بر آں، اکبر نے عورتوں کے لئے خاندان کی عزت اور ساکھ کو برقرار رکھنے کی اہمیت پر زور دیا، اور یہ تجویز پیش کی کہ عورت کے طرز عمل کو اس کے شوہر اور گھر والوں پر ثابت اداز میں ظاہر کرنا چاہیے۔ اکبر کے مطابق زندگی میں عورت کے کردار کو بنیادی طور پر مرد کی خدمت اور اس کے تابع ہونے کے طور پر دیکھا جانا چاہیے۔ اکبر کے مطابق، عورت کا وجود گھر کی چار دیواری میں زیادہ بہتر ہے، جہاں اس کی بنیادی ذمہ داریوں میں بچے کی پیدائش، بچے کی پرورش اور شوہر کی فرمائیں داری شامل ہے۔  
دو شوہر و اطفال کی خاطر اسے تعلیم

### قوم کے واسطے تعلیم نہ دو عورت کو

اس کا یہ مطلب قطعی نہیں کہ اکبر سرے سے تعلیم نسوان کے مخالف تھے اور لڑکیوں کو بالکل ہی ناخواوندہ رکھنے کے حامی تھے۔ وہ تعلیم نسوان کے حامی تھے، لیکن وہ اس تعلیم کی تائید کرتے تھے، جو رابعہ بصری نہ سمجھی دور مغلیہ کی جہاں آراء بیگم ہی کے نمونے پیدا کرے، نہ کہ اس تعلیم کی، جو زینت ہو کچھ پیلس اور نمائش گاہوں کی۔ وہ اس تعلیم کو رحمت نہیں، خدا کا تھر صحیح تھے، جس کے حصول کے بعد لڑکیوں میں ہالی و وڈا اور بالی و وڈو کی طلب پیدا ہو۔ وہ اس نظام تعلیم کے سخت مخالف تھے، جو مہربان مائیں، وفا سرست بیویاں اور اطاعت شعار لڑکیاں پیدا نہ کرے اور ملت کی لڑکیوں کو تھیڑ میں ایکٹری اور برہنہ رقصی کے کمالات کی طرف لے جائے۔ وہ ملک میں حوریں پیدا کرنا چاہتے تھے، کہ دنیاجنت نظیر بن جائے۔ وہ پریوں کے مشتق نہ تھے، کہ ملک "راجہ اندر" کا اکھڑا ہو کر رہ جائے، ان کا قول تھا کہ:

تعلیم لڑکیوں کی ضروری تو ہے، مگر  
خاتونِ خانہ ہوں وہ سمجھا کی پری نہ ہوں  
ذی علم و متقی ہوں، جو ہوں ان کے منتظم  
استاذ ایسے ہوں، مگر "استاد جی" نہ ہوں

"استاذ اور استاد جی" کے لفظی فرق کو جس خوبی کے ساتھ بر تاگیا ہے، وہ بس انہی کا حصہ ہے، استاذ تو ادب اور اخلاق کی تعلیم دینے والے کو کہتے ہیں، جبکہ استاد جی اربابِ نشاط کو تعلیم دینے والے کو کہتے ہیں۔ ایک اور طویل نظم میں لڑکیوں کی تعلیم کے حوالے سے اپنا پورا مسلک وضاحت کے ساتھ بیان کر دیا ہے، چند اشعار پیش ہیں:

تعلیم عورتوں کو بھی دینی ضرور ہے  
لڑکی جو بے پڑھی ہے، وہ بے شعور ہے  
ایسی معاشرت میں سراسر فنور ہے  
اور اس میں والدین کا بے شک قصور ہے  
لیکن ضرور ہے کہ مناسب ہو تربیت  
جس سے برادری میں بڑھے قدر و منزلت  
آزادیاں مزاج میں آئیں نہ تمدن



ہو وہ طریق، جس میں ہو نیکی و مصلحت  
ہر چند ہو وہ علم ضروری کی عالمہ  
شوہر کی ہو مرید تو پھول کی خادمہ

عصیاں سے محترز ہو، خدا سے ڈا کرے

اور حسن عاقبت کی ہمیشہ دعا کرے

آگے حساب کتاب، نوشتوخواند، اصولِ حفاظانِ صحت، کھانا پکانے اور کپڑے سینے وغیرہ کو درسِ نسوائی کا لازمی نصاب بتا کر فرماتے ہیں:

داتانے دھن دیا ہے، تو دل سے غنی رہو  
پڑھ لکھ کے اپنے گھر کی دیوی بنی رہو  
مشرق کی چال ڈھال کا معمول اور ہے  
مغرب کے ناز و رقص کا اسکول اور ہے  
دنیا میں لذتیں ہیں، نمائش ہے، شان ہے  
ان کی طلب میں، حرص میں سارا جہاں ہے  
اکبر سے یہ سنو! کہ یہ اس کا بیان ہے  
دنیا کی زندگی فقط اک امتحان ہے  
حد سے جو بڑھ گیا، تو ہے اس کا عمل خراب  
آن اس کا خوش نما ہے، مگر ہو گا کل خراب

مغربی نظام تعلیم بھی حضرت اکبر کا خاص موضوع تھا اور اس کی طرف خواتین کے روز افروں بڑھتے ہوئے رجحانات سے بھی وہ بہت ملوں اور کبیدہ خاطر تھے؛ چنانچہ ایک جگہ مغرب کی طرف سے اٹھنے والی تعلیم نسوائی کی تحریک اور بے پر دگی کو لازم و ملزوم بتاتے ہوئے فرماتے ہیں:

مجلس نسوائی میں دیکھو عزیز تعلیم کو  
پر دہ اٹھا چاہتا ہے علم کی تعظیم کو

مشرق میں بہترین عورت کا تجھیل یہ ہے کہ وہ شروع سے نیک سیرت، با اخلاق اور بنس ملکہ رہے، وہ جب بات کرے تو اس کے منہ سے پھول جھڑے، وہ دینی تعلیم حاصل کرے اور خانہ داری کے طور طریقے سیکھے، کہ آگے چل کر اس کو گھر کی ملکہ بنتا ہے، بچپن میں والدین کی اطاعت اور شادی کے بعد شوہر کی رضا مندی کو پرواہ بنت خیال کرے؛ تاکہ خانگی شیرازہ اس کی ذات سے بندھا رہے، خاندان کی سر تیں اس کے دم سے قائم رہیں اور وہ صحیح معنی میں "گھر کی ملکہ" ثابت ہو۔ اس کے برخلاف فرنگیوں کے یہاں عزت کا معیار بدلا ہوا ہے، وہ عورت ہی کیا؟ جس کے حسن گفتار، حسن رفتار، حسن صورت، زیب وزیست، خوش لباسی، گلوکاری اور رقصی کے چرچے سوسائٹی میں عام نہ ہوں، اخبارات میں اس کے فوٹو شائع ہوں، زبانوں پر جب اس کا نام آئے، تو کان و دہن لذت اندوز ہوں۔ اس کا جلوہ آنکھوں میں پچک پیدا کر دے، اور اس کا تصور دلوں میں بے انتہا شوق۔ بہترین عورت وہ نہیں، جو بہترین بیوی اور بہترین ماں ہو؛ بلکہ وہ ہے، جس کی ذات دوست و احباب کی خوش و قیتوں کا دلچسپ ترین ذریعہ ہو اور ایسی ہو کہ اس کی رعنائی و دل ربانی کے نقش ثابت ہوں۔ حسن و ناز کی دنیا میں قابل داد و تحسین اب تک کم سخنی، کم گوئی اور بے زبانی تھی۔ مشرقی شوہر "چاندی دہن" اس لیلے بیاہ کرلاتا تھا کہ وہ اسے اپنے گھر کا چراغ بنادے اور تجھیل "خانہ آبادی" کا غالب رہتا، مگر مغربی نظام تعلیم کی دین کہ محفل کے طور ہی کچھ اور ہو گئے، نقشہ بالکل ہی بدل گیا، اب تو ٹھاٹھ بزم آرائیوں کے تھے ہوئے، جاب کی جگہ بے جا بی، سکوت کی جگہ طوفانِ تکلم، مستوری کی جگہ نمائش، عاشق بے چارہ اس کا یا پلٹ پر دنگ، جیران، گم، مم، کل تک جو نقش تصویر تھا، وہ آج گراموفون کی طرح مسلسل وقفِ تکلم:



خامشی سے نہ تعلق ہے، نہ محکمین کا ذوق  
اب حسینوں میں بھی پاتا ہوں ”اپیچ“ کا شوق  
شانِ سابق سے یہ مایوس ہوئے جاتے ہیں  
بت جو تھے دیر میں ناقوس ہوئے جاتے ہیں  
اکبر کے اسی مرقع کا ایک اور منظر  
اعزاز بڑھ گیا ہے، آرام گھٹ گیا ہے  
خدمت میں ہے وہ لیزی اور ناچنے کو ریڈی  
تعلیم کی خرابی سے ہو گئی بالآخر  
شہر پرست بیوی پبلک پسند لیڈی

ایک دوسری جگہ اس مرقع میں آب ورگ ذرا اور زیادہ بھر دیتے ہیں؛ چنانچہ ارشاد ہے:

اک پیر نے تہذیب سے لڑکے کو سنوارا  
اک پیر نے تعلیم سے لڑکی کو سنوارا  
کچھ جوڑ تو ان میں کے ہوئے ہال میں رقصان  
باتی جو تھے گھر ان کا تھا افلاس کا مارا  
بیرا وہ بنا کمپ میں، یہ بن گئیں آیا  
بی بی نہ رہیں جب، تو میاں پن بھی سدھارا  
دونوں جو کبھی ملتے ہیں گاتے ہیں یہ مصرع  
”آغاز سے بدتر ہے سر انجام ہمارا“

خواتین کے سماجی کردار کے بارے میں اپنے خاص موقف کے علاوہ، اکبر نے خواتین میں پر دے کارروائی برقرار رکھنے کی بھروسہ و کالت کی ہے۔ انہوں نے ان لوگوں پر سخت تنقید کی جو خواتین کو بے پر دے کرنے کی کوشش کرتے تھے، اور پر دہ داری کے سبب انہیں دفیانوںی اور جاہل سمجھتے تھے۔ اکبر کے مطابق، پر دے کا تحفظ محفوظ روایت کا معاملہ نہیں تھا، بلکہ قومی ترقی کا ایک اہم پہلو تھا۔ ان کا خیال تھا کہ خواتین کا پر دہ کرنا معاشرتی اخلاقیات کو برقرار رکھنے اور خاندانی اور ثقافتی اقدار کے تقدیس کو برقرار رکھنے کے لیے لازمی ہے۔ اکبر نے زور دے کر کہا کہ پر دہ وقار اور شانگی کی علامت ہے، جو سماجی نظم اور ہم آہنگی کو برقرار رکھنے کے لیے ضروری ہے۔ انہوں نے دلیل دی کہ خود خواتین نے پر دہ کر کے بھی ملک کے استحکام اور خوشحالی میں اہم کردار ادا کیا ہے، اور قوم و ملت کے اخلاقی تانے بانے کی حفاظت کی ہے اور اس کی مسلسل ترقی کو یقینی بنایا ہے۔ چند اشعار ملاحظہ فرمائیں:

بے پر دہ نظر آئیں جو کل چند یہاں  
اکبر زمیں میں غیرت قوی سے گڑگیا  
پوچھا جوان سے آپ کا پر دہ وہ کیا ہوا؟  
کہنے لگیں کہ عقل پر مردوں کی پڑگیا

☆

پر دہ اٹھ جانے سے اخلاقی ترقی قوم کی  
جو سمجھتے ہیں یقیناً عقل سے فارغ ہیں وہ



☆

کن چکا ہوں میں کہ کچھ بوڑھے بھی ہیں اس میں شریک  
یہ اگرچہ ہیں تو بے شک پیر نابالغ ہیں وہ  
خون میں باقی رہی غیرت تو سمجھے گا کبھی  
خوب تھا پر دنہایت، مصلحت کی بات تھی

اکبر نے اپنی شاعری میں عورتوں کے دوالگ آثار بیان کیے ہیں: مشرقي اور مغربی۔ وہ مشرقي عورت کو باو قار اور احترام کے طور پر پیش کرتے ہیں، اور اس کا موازنہ مغربی عورت سے کرتے ہیں، جسے وہ ماذن اور عزت سے عاری سمجھتے ہیں۔ اکبر مشرقي خواتین کی شاشستگی اور خوبی کو برقرار رکھنے کی وکالت کرتے ہیں۔ انہیں پر دے میں رہنے کی تلقین کرتے ہیں اور انہیں دنیا کی عیب دار نظر وہ سے بچاتے ہیں۔ اس کے بر عکس، وہ مغربی خواتین کیے پر دگی اور بے حیائی پر تقدیم کرتے ہیں، اور ان کی خوبصورتی سے فائدہ اٹھانے والی نگاہوں کی مذمت کرتے ہیں۔ اکبر کی شاعری مشرقي خواتین کو دی جانے والی تعظیم اور ان کے مغربی ہم منصبوں کی طرف سے کیے جانے والے اعتراضات کے درمیان بالکل فرق کو واضح کرتی ہے۔ مغربی ثافت اور تہذیب کا مذاق اڑانے کے جوش میں اکبر کا مغربی خواتین کی تصویر کشی ناقابل قبول ہے۔ قطع نظر اس کے کیہ مشرقی یا مغربی سیاق و باقی ہے، ان کے کلام میں خواتین کی تصویر کشی غیر منصفانہ لگتی ہے۔ مغربی اقدار پر تقدیم کرتے ہوئے اکبر مغربی خواتین کی خوبصورتی اور وقار کو مجرد کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اس کی مثال ان کی نظم "برق کلیسا" میں ملتی ہے، جہاں مغربی خواتین کو توہین آمیز خاکوں کا نشانہ بنایا جاتا ہے۔ اس طرح کی خصوصیت غیر منصفانہ دینی ایتیہاوسی تصورات کو برقرار رکھتی ہے اور تمام خواتین کے موروثی و وقار کو مجرد کرتی ہے، چاہے ان کا شاختہ پس منظر کچھ بھی ہو۔

ممکن نہیں ہے اے مس ترا نوؤں نہ لیا جائے  
گال ایسے پری زاد ہوں اور کس نہ لیا جائے  
تحی میرے پیش نظر وہ بہت تہذیب پسند  
کبھی وہ سکی مجھے دیتی تھی کبھی شربتِ قند

☆

رات اس مس سے کلیسا میں ہوا میں جو دوچار  
ہائے وہ حسن، وہ شوخی، وہ نزاکت، وہ ابھار  
زلف پیچاں میں وہ سچ دھج کہ بلا کیں بھی مرید  
قدر رعنائیں وہ چم خم کہ قیامت بھی شہید  
آنکھیں وہ فتنہ دوراں کہ گنہ گار کریں  
گال وہ سچ در خشائ کہ ملک پیار کریں  
تہذیب مغربی میں ہے بوسے تلک معاف  
اس سے اگر بڑھوں تو شراحت کی بات ہے

اکبر الہ آبادی مغربی خواتین کو غیر دلکش اور اخلاقی طور پر قابل مذمت شخصیت کے طور پر پیش کرنے میں پر عزم نظر آتے ہیں۔ اس نے ایک تصویر پینٹ کی ہے جس میں انگریز خواتین کو دکھایا گیا ہے کہ وہ اپنے دن اور راتیں ہوتلوں میں تاش کے کھیلوں میں گزارتی ہیں، اور غال طور پر رومانوی رابطوں کی ملاش میں رہتی ہیں۔ اس کے خیال میں، زندگی میں ان کی بنیادی خواہش عیش و عشرت کا حصول ہے، اور وہ اسے حاصل کرنے کے لیے کسی بھی طرح کے گناہ میں مشغول ہونے کو تیار ہیں۔ اکبر الہ آبادی کی تصویر کشی سے پتہ چلتا ہے کہ مغربی خواتین میں اخلاقی دیانت کا فقدان ہے، کیونکہ انہیں مادی فائدے کے لیے اپنی اقدار سے آسانی سے سمجھوتہ کرتے ہوئے دکھایا گیا ہے۔ اس طرح کی خصوصیات نہ صرف مغربی خواتین کو غیر منصفانہ طور پر بدنام کرتی ہیں بلکہ ان کے طرز زندگی اور طرز عمل کے بارے میں نقصان دہ دینی ایتیہاوسی تصورات کو بھی عام کرتی ہیں۔ اکبر الہ آبادی کے اس خیال کی عکاسی کے لیے ان کے یہ اشعار ملاحظہ فرمائیں:

لیڈیوں سے مل کے دیکھو ان کے اندزو طریق



ہال میں ناچو، کلب میں جا کے کھلیواں سے تاش  
 بادہ تہذیب پورپ کے چڑھاؤ خم کے خم  
 ایشیا کے شیشہ لقونی کو کر دو پاٹ پاٹ  
 جب عمل اس پر کیا، پر یوں کاسایہ ہو گیا  
 جن سے تھی دل کی حرارت کو سرا سرا انتقال  
 سامنے تھی لیڈیان زہرہ وش جادو نظر  
 یاں جوانی کی امنگ اور ان کو عاشق کی تلاش

اکبر آللہ آبادی نے اپنے وقت کے ایک ممتاز شاعر کی حیثیت سے بلاشبہ ایسے ائمہ نقوش چھوڑے ہیں، جنہوں نے گہرے شاعرانہ وزن کا مظاہرہ کیا۔ خواتین کو جدید تعلیم فراہم کرنے کی مخالفت کے باوجود، اپنی قوم اور ثقافت سے ان کی گہری محبت واضح ہے۔ انہوں نے اپنے ثقافتی ورثے کو محفوظ رکھنے کی پر جوش کوشش کی، گہری حساسیت اور درد سے بو جھل دل سے۔ اگرچہ خواتین کی تعلیم کے بارے میں ان کے خیالات عصری نظریات کے مطابق نہیں ہو سکتے، لیکن تہذیب اور ثقافت کی حفاظت کا ان کا پیغام ہم سب کے لیے مطابقت رکھتا ہے۔ تاہم، یہ بات قابل غور ہے کہ خواتین کی تعلیم کا منظر نامہ ان کے زمانے سے نمایاں طور پر تیار ہوا ہے۔ آج، لڑکیاں نہ صرف تعلیم میں لڑکوں کے ساتھ چل رہی ہیں بلکہ مختلف شعبوں میں بھی شاندار کار کردگی کا مظاہرہ کر رہی ہیں، جو کہ اکبر کے دور کے نقطہ نظر سے ایک اہم رخصتی ہے۔

صدیق الرحمن قدوالی نے اپنی کتاب 'انتخاب اکبر آللہ آبادی' میں بہت خوب لکھا ہے اور سر سید و حالی کی طرح اکبر سے تو بھی اصلاح پسند ادیب قرار دیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں کہ: "اکبر کے نزدیک شاعری کا مقصد زندگی کی تنقید و اصلاح تھا... سر سید تحریک کے علمبرداروں نے اور اکبر نے اپنے نقطہ نظر کے مطابق شاعری کے ذریعے قوی اصلاح کی کوشش کی۔ سماجی اعتبار سے متفاہ نقطہ نظر رکھنے کے باوجود سر سید، حالی اور اکبر سے میں ادبی نقطہ نظر کے حامل تھے۔"

حقیقت تو یہ ہے کہ اکبر آللہ آبادی نے انگریزی زبان یا مغرب کی اچھی چیزوں کو اختیار کرنے سے منع نہیں فرمایا، اگر اپنی شاعری میں کہیں انگریزی 'یا' لگش، کی تنقید کی ہے تو ان کا اشارہ انگریزی یا مغربی تہذیب کی طرف ہے۔ ولچ پر بات تو یہ ہے کہ انہوں نے اپنی شاعری میں جا جا انگریزی الفاظ کا استعمال بھی کیا ہے جو ثابت کرتا ہے کہ وہ انگریزی زبان کے مخالف نہیں تھے۔

#### حرف آخر:

اکبر آللہ آبادی بلاشبہ اپنے عہد کے شعراء میں ایک ممتاز شخصیت کے طور نمایاں نظر آتے ہیں، جن کے کلام میں ایک گہرے اشاعرانہ نقطہ نظر ہے جو طزو و مزاح کے ساتھ ایک گہرے اسلامی درس بھی اپنے اندر رکھے ہوئے ہے۔ خواتین کی جدید تعلیمی حصول کی مخالفت کے باوجود، اپنی قوم اور اس کے ثقافتی ورثے کی حفاظت غیر متنزل اول طور پر ان کے کلام میں جا جا نظر آتی ہے۔ وہ اپنی ثقافتی وراثت کی حفاظت کے شدید خواہاں تھے، جو ان کی گہری حساسیت اور پر جوش خودشائی کا ثبوت ہے۔ اگرچہ خواتین کی تعلیم کے بارے میں ان کے خیالات متنازع ہو سکتے ہیں، لیکن تہذیب اور ثقافت کے تحفظ کا ان کا وسیع پیغام عصری معاشرے کے لیے مطابقت رکھتا ہے۔ تاہم، یہ تسلیم کرنا ضروری ہے کہ اکبر کے زمانے سے آج تک خواتین کی تعلیم کے منظر نامے میں نمایاں تبدیلی آئی ہے آج، لڑکیاں نہ صرف تعلیم میں لڑکوں کے ساتھ چل رہی ہیں بلکہ مختلف شعبوں میں بھی شاندار کار کردگی کا مظاہرہ کر رہی ہیں۔ خواتین کی تعلیم کے بارے میں اکبر کے خیالات سے ہمارے اختلاف کے باوجود، ثقافتی تحفظ کے لیے ان کی وکالت ہمیشہ بدلتی ہوئی دنیا میں اپنے ورثے کی قدر کرنے کی اہمیت کی ایک پر جوش یاد دہانی اور وکالت کرتی نظر آتی ہے۔

#### کتابیات:

1. انتخاب اکبر آللہ آبادی، صدیق الرحمن قدوالی: مکتبہ جامعہ لمیشیڈ، نیو ڈہلی: 1973
2. اکبر کی شاعری کا تنقیدی جائزہ، صغرا مہدی: مکتبہ جامعہ لمیشیڈ، نیو ڈہلی: 1981
3. تانیشی تنقید، شہناز نبی: یونیورسٹی آف ملکٹ: 2009
4. نقوش-آپ بیتی نمبر، مدیر محمد طفیل: 1964
5. انتخاب اکبر آللہ آبادی اور تعلیم نسوان، شہناز نبی: سہ ماہی فکر و تحقیق: 2009



- .6. کلیات اکبر، اکبر آله آبادی: بزم اکبر کراچی: 1952
- .7. اکبر آله آبادی تقدیمی و تحقیقی جائزہ، خواجہ محمد رکریا: سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور: 2003
- .8. پیامی شاعری، نصرت اندرابی: تابش پبلی کیشنز، سری گلر: 1991

By

**Dr. Farhana Azmi Mohd.Sadique Sheik**

Asst. Professor & Head Dept. of Urdu

Mungasaji Maharaj Mahavidyalaya, Darwha, Dist. Yavatmal

☆ ☆ ☆